

For product information, contact:

Yderligere produktoplysninger fås ved at kontakte:

Nœm voor productinformatie contact op met:

Pour obtenir des informations sur le produit, veuillez contacter :

Für Produktinformationen kontaktieren Sie:

Για πληροφορίες σχετικά με το προϊόν, επικοινωνήστε με:

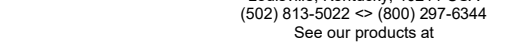
Per informazioni sul prodotto, contattate:

製品情報，お問い合わせ:

Para obter informaçõe sobre o produto, contacte:

Para obtener información del producto, póngase en contacto con:

Für produktinformation, kontakta:



3230 Commerce Center Place
Louisville, Kentucky, 40211 USA
(502) 813-5022 ~ (800) 297-6344
See our products at
Se vores produkter på
Ga voor onze producten naar
Découvrez nos produits sur
Siehe unsere Produkte auf

Δείτε τα προϊόντα μας στην ιστοσελίδα
É possible vedere i nostri prodotti all'indirizzo web
当社の製品は以下でご覧いただけます
Consulte os nossos produtos em
Consulta nuestros productos en
Se våra produkter på
http://www.symmetrysurgical.com



Symmetry Surgical GmbH

Maybachstraße 10, 78532

Tuttlingen, Germany

+49 491 96490
Made in the U.S.A.

Fremstillet i U.S.A.
Vervaardigd in de VS
Fabriqué aux États-Unis
In den USA hergestellt
Κατασκευασμένο στις ΗΠΑ

Prodotto negli USA
作られた国は米国
Fabricado nos EUA
Fabricado en EE.UU.

Tilberkerd i USA

ONLY

Reusable ElectroSurgical Devices

Genavnendelige elektrokirurgiske instrumenter

Herbruikbare elektrochirurgische instrumenten

Appareils d'électrochirurgie réutilisables

Wiederverwendbare elektrochirurgische Geräte

Επαναχρησιμοποιήσιμες Ηλεκτροχειρουργικές Συσκευές

Dispositivi elettrochirurgici riutilizzabili

再使用可能電氣外科装置

Dispositivos electrocirúrgicos reutilizáveis

Elektrokirurgiska enheter för flergångsbruk

Sterilization Cycle	Temperature	Time	Minimum Dry Time	Device Configuration	Sterilization Tray			
Prevacuum Flash	270°F (132°C)	3 Minutes	–					
Prevacuum	270°F (132°C)	4 Minutes	20 Minutes	Wrapped/ Individually Pouched				
Gravity Displacement	270°F (132°C)	10 Minutes	10 Minutes	Wrapped				

Caution:

- Inspect every device before each use. Damaged electroSurgical devices may cause electrical burns to the patient or physician.
- Active electroSurgical devices must be placed away from the patient when not in use. A hoister is recommended.
- Use a wet sponge to remove eschar build up from the forceps tips.
- Consult RF generator Owner's Manual. Use only in the active RF generator output connections.
- Electromagnetic compatibility (EMC) – Olsen Medical devices are considered medical electrical equipment. Medical electrical equipment may require precautions regarding EMC and may need to be installed or put into service according to the EMC information provided in the operator's manual of the generator.
- Do not use electroSurgical equipment unless properly trained to use it in the specific procedure being undertaken. Use by physicians without such training may result in serious, unintended patient injury.
- Do not perform electroSurgery in the presence of flammable anesthetics or other flammable gases, fluids or objects, or in the presence of oxidizing agents, as fire could result.
- Avoid unnecessary or prolonged activation. Activate only when touching or immediately next to the intended point of contact.
- Non-insulated switching contacts of hand controlled forceps must not come in close proximity to or touch the skin or bodily tissue to prevent a burn to the patient or physician.
- Electrode must be compatible with the pen/pencil or handle and ensure that the insulated sleeve fits securely inside the handle. Improperly seated electrode may cause burn or injury.
- Do not bend, cut, or modify any electroSurgical device before or during surgery.
- Keep the voltage/power settings at the lowest possible level to achieve the desired effect.
- Establish a protocol for device examination and maintenance.

Warning:

Improper use of any element in electroSurgical systems may cause serious burn. The use of the device with safety functioning and compatible handles, cords, electroSurgical generators and accessories is the user's responsibility. Read and understand all precautions and instructions before using any electroSurgical device.

Warranty:

All products are warranted to be free from defects in workmanship and materials when used for its intended purpose. Any product that proves defective in workmanship or materials will be repaired or replaced at our discretion free of charge. Repair, modification, or alteration to any product that is performed by anyone not authorized by Olsen Medical® will result in the immediate loss of warranty.

OLSEN® is a registered trademark of Olsen Medical.

Sterilisation Cycle	Temperatura	Tempo	Tempo minimo in secca	Configurazione dispositivo	Tray per la sterilizzazione			
Prevacuum Flash	270°F (132°C)	3 Minutes	–					
Prevacuum	270°F (132°C)	4 Minutes	20 Minutes	Wrappato/ Individualmente sigillato				
Gravità/Displacement	270°F (132°C)	10 Minutes	10 Minutes	Wrappato				

Beskrivelse:

Olsen Medical® genavnendelige elektrokirurgiske instrumenter sælges usterile medmindre andet er angivet. Hvert genavnendelige instrument er fremstillet til at tale 20 steriliseringscyklusser, når de er korrekt behandlet og dampsteriliseret efter nedenstående anvisninger. Disse instrumenter er fremstillet til at virke som aktive elektrode eller som ekstraudstyr til aktive elektrode. Disse instrumenter omfatter, men er ikke begrænset til: monopolar og bipolare tænger, pennen/pencil og elektrode håndtag, ledninger og adaptere.

Indikationer:

Monopolært kabel og monopolare adaptere - Olsen Medical® elektrokirurgiske kabler og adaptere er beregnet til at lede højfrekvent elektrisk strøm fra den elektrokirurgiske generator til den aktive elektrode og er konstrueret til brug ved en maksimal spænding på 3 500 volt (Vpeak).

Bipolare tænger og kabler - Olsen Medical® tænger og kabler er beregnet til brug for koagulering af væv under kirurgiske procedurer og er konstrueret til brug ved en maksimal spænding på 500 volt (Vpeak).

Monopolære tænger - Olsen Medical® monopolare tænger er beregnet til brug for skæring og koagulering af væv under kirurgiske procedurer og er konstrueret til brug ved en maksimal spænding på 2 000 volt (Vpeak).

Lietz-elektroder (large loop excision of the transformationzonen, stor lækkuedskæring af transformationzonen) - Olsen Medical® Lietz-elektroder er beregnet til brug for koagulering og skæring af væv under kirurgiske procedurer og er konstrueret til brug ved en maksimal spænding på 2 000 volt (Vpeak).

Monopolære elektrode - Olsen Medical® elektrode er beregnet til brug for koagulering og skæring af væv under kirurgiske procedurer og er konstrueret til brug ved en maksimal spænding på 3 500 volt (Vpeak).

Penne/Pencils og håndstykker - Olsen Medical® penne/pencils og håndstykker er beregnet til at holde aktive elektrode og er konstruert til brug ved en maksimal spænding på 3 000 volt (Vpeak).

Håndtering:

- Fjern og bortskaf beskyttelseohethen på spidsen af alle instrumenter før brug.
- Efterse instrumentet før hver brug Bortskaf eller send til reparation, hvis beskadiget.
- Brug og anvendelse af instrumentet bestemmes af lægen.
- Trin til rengøring og gensterilisering: referér venligst til Symmetry Surgical-brugsanvisning (IFU) #204233 for opdaterede oplysninger om gensterilisering af instrumentet.

- Brugsanvisning (IFU) # 204233 er tilgængelig på: www.Symmetrysurgical.com/IFU

Opbevaring:

Genavnendelige instrumenter skal opbevares individuelt i en beskyttende beholder på et rent, tørt og fugtigt sted, med passende beskyttelse imod ekstreme temperaturer og fugtlighed

Sterilitet:

Disse instrumenter sælges som usterile og skal dampsteriliseres før hver anvendelse. Andre steriliseringsmetoder kan ikke anbefales og deres anvendelse vil medføre at garantien annulleres.

- Instrumenter, der er beregnet til at blive skilt ad, skal adskilles inden rengøring.
- Anbring enhederne, så dampen kan komme til alle overflader. Åbn hængslede enheder, og sørg for, at enheder er adskilt, hvis det anbefales.

Dampsterilisering:

Steriliseringscyklus	Temperatur	Tid	Mindste tørretid	Instrumentets konfiguration
Prævakuum / Flash	270 °F (132 °C)	3 minutter	–	Steriliseringsbakke
Prævakuum	270 °F (132 °C)	4 minutter	20 minutter	Med omslag/ Individuelle poser
Tryngdekrafts-forsyning	270 °F (132 °C)	10 minutter	10 minutter	Med omslag

Forsigtigt:

- Efterse hvert instrument før hver anvendelse. Beskadigede elektrokirurgiske instrumenter kan forårsage elektriske forbrændinger på patienten eller lægen.
- Aktive elektrokirurgiske instrumenter skal placeres væk fra patienten når de ikke benyttes. Det anbefales at benytte et hylster.
- Benyet en våd svamp til at fjerne ansamlinger af eschara fra spidsen på tængen.
- Consult RF-generatorens brugervejledning. Må kun benyttes i den aktive RF-generators udgangsstik.
- Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Olsen Medical instrumenter anses for at være elektrisk udstry til medicinsk anvendelse. Det er evt. påkrævet i forbindelse med elektrisk medicinske instrumenter, at forholdsregler tages omkring EMC og at der installeres eller ibrugtages i medfør af EMC-oplysningerne i generatorens brugsanvisninger.
- Elektrisk kirurgisk udstyr må udelukkende anvendes af personer, som er behørigt trænet i brugen i den specifikke procedure, som foretages. Brug af læger uden sådan træning kan forårsage alvorlig, uligtset patientsskade.
- Udfor ikke elektrokirurgi i nærheden af brandfarlige anæstetika eller andre brandfarlige gasser, væsker eller genstande, eller i nærheden af oxidierende stoffer, da det kan medføre brand.
- Undgå unødvendig eller forlænget aktivering. Må kun aktiveres ved berøring eller umiddelbart ved siden af det tilsigtede kontaksted.
- Isolerede kontakter på håndbetjente tænger må ikke børere eller være i nærhed af hud eller kropsvæv, for at undgå at patienten eller kirurgen får forbrændinger.
- Elektroden skal passe sammen med pennen/pencilen eller håndtaget og sørg for, at den isolerende manchete sidder sikkert i håndtaget. Elektroder, der sidder forkert, kan forårsage forbrændinger eller skader.
- Elektroder må ikke bæjes, beskæres eller modificeres før eller under indgrebet.
- Hold spændings-/strømindstillinger på det laveste mulige niveau, der kan opnå den ønskede effekt.
- Indfør en protokol til eftersyn og vedligeholdelse af instrumenter.

Advarsel: Forkert anvendelse af enhver del i elektrokirurgiske systemer, kan forårsage alvorlige forbrændinger. Det er brugers ansvar at instrumentet benyttes med sikkert virkende og passende håndtag, ledninger, elektrokirurgiske generatore og ekstraudstyr. Læs og forstå alle forholdsregler og vejledninger, før elektrokirurgiske instrumenter benyttes.

Garanti:

Alle produkter er garanteret fri for defekter i forarbejdning og materialer ved anvendelse til det tilsigtede formål. Ethvert produkt, der er defekt med hensyn til forarbejdning og materialer vil uden beregning, blive repareret eller ombytet efter vores skøn. Reparation, modifikation eller ændringer af noget produkt, der udføres af andre end godkendt af Olsen Medical®, vil medføre øjeblikkelig annullering af garantien.

OLSEN® er et registreret varemærke tilhørende Olsen Medical.

Cycle de stérilisation	Température	Durée	Temps de séchage minimum	Configuration de l'appareil				
Éclair avec pré-vid	132 °C	3 minutes	–	Plateau de stérilisation				
Pré-vid	132 °C	4 minutes	20 minutes	Enveloppé/ Emballé individuellement				
Déplacement de gravité	132 °C	10 minutes	10 minutes	Enveloppé				

Indicaties:

Monopolarisnoer en adapters - Elektrochirurgische snoeren en adapters van Olsen Medical® zijn bestemd voor het leveren van hoog-frequentie elektrische stroom van de elektrochirurgische generator aan de actieve elektrode en voor gebruik met een maximumspanning van 3 500 Volt (Vpeak).

Bipolaire pincetten en snoeren - Bipolaire pincetten en snoeren van Olsen Medical® zijn bestemd voor de coagulatie van weefsel tijdens chirurgische procedures en voor gebruik met een maximumspanning van 500 Volt (Vpeak).

Monopolaire pincetten - Monopolaire pincetten van Olsen Medical® zijn bestemd voor het snijden en coaguleren van weefsel tijdens chirurgische procedures en voor gebruik met een maximumspanning van 2 000 Volt (Vpeak).

Lietz-elektroden - Elektroden van Olsen Medical® zijn bestemd voor het coaguleren en snijden van weefsel tijdens chirurgische procedures en voor gebruik met een maximumspanning van 2 000 Volt (Vpeak).

Monopolaire elektroden - Elektroden van Olsen Medical® zijn bestemd voor het coaguleren en snijden tijdens chirurgische procedures en voor gebruik met een maximumspanning van 3 500 Volt (Vpeak).

Pennen/potoden en handgrepen - Pennen/potoden en handgrepen van Olsen Medical® worden aangesloten op actieve elektroden en zijn bestemd voor gebruik met een maximumspanning van 3 000 Volt (Vpeak).

Hanteren:

- Verwijder de tipsbescherming van alle instrumenten voorafgaand aan gebruik enwerp deze weg.
- Inspecteer het instrument voorafgaand aan ieder gebruik. Bij schade wegwerpen of verzenden voor reparatie.
- Gebruik een tepassing van het instrument moeten door de arts worden bepaald.
- Stappen voor reiniging en herverwerking: raadpleeg de gebruiks-aanwijzing (Instructions for Use, IFU) nr. 204233 van Symmetry Surgical voor bijgewerkte informatie over herverwerking van het instrument.
 - Gebruiksaanwijzing IFU 204233 is beschikbaar op: www.Symmetrysurgical.com/IFU

Opslag:

Herbruikbare instrumenten moeten apart in een beschermende doos worden opgeslagen op een schone, droge, vochtvrije plaats met voldoende bescherming tegen extreme temperaturen en luchtvochtigheid.

Steriliteit:

- Deze instrumenten worden niet-steriel verkocht en moeten voorafgaand aan gebruik met stoom worden gesteriliseerd. Andere sterilisatiemethoden worden niet aanbevolen en maken de garantie ongeldig.
- Dermontale instrumenten moeten voorafgaand aan de reiniging worden gedemonteerd.
- Plaats alle apparaten zodanig dat de stoom alle oppervlakken kan bereiken. Open alle scharnierende onderdelen en zorg ervoor dat de apparaten zijn gedemonteerd, als dat wordt aanbevolen.

Stoomsterilisatie:

Sterilisation cycle	Temperatuur	Tijd	Minimale droogtijd	Apparaat-configuratie
Voorvacuüm flash	132 °C	3 minuten	–	Sterilisatie-schaal
Voorvacuüm	132 °C	4 minuten	20 minuten	Verpakt in afzonderlijke zakken
Zwaartekrachtverplaatsing	132 °C	10 minuten	10 minuten	Verpakt

Lot op:

- Inspecteer elk instrument voorafgaand aan elk gebruik. Beschadigde elektrochirurgische instrumenten kunnen elektrische brandwonden veroorzaken bij de patiënt of de arts.
- Active elektrochirurgische instrumenten moeten uit de buurt van de patiënt worden weggeleid als deze niet in gebruik zijn. Het wordt aanbevolen een houder te gebruiken.
- Gebruik een natte spons voor het verwijderen van opgebouwde korstjes op de tangpunten.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de RF-generator. Gebruik alleen in de actieve uitvoerinstellingen van de actieve RF-generator.
- Elektromagnetische compatibiliteit – Olsen Medical instrumenten worden beschouwd als medische elektrische apparatuur. Voor medische elektrische apparatuur kunnen voorzorgsmaatregelen vereist zijn met betrekking tot EMC en deze apparatuur moet wellicht geïnstalleerd of in gebruik gesteld worden overeenkomstig de EMC-informatie in de bedieningshandleiding van de generator.
- Gebruik geen elektrochirurgische apparatuur tenzij naar behoren opgeleid voor het gebruik ervan in de specifieke procedure die wordt uitgevoerd. Gebruik door artsen zonder dergelijke opleiding kan ernstig, onvoorzien letsel van de patiënt tot gevolg hebben.
- Voer geen elektrochirurgie uit in aanwezigheid van brandbare anesthetica of andere brandbare gassen, vloeistoffen of objecten, of van oxiderende stoffen, aangezien dit tot brand kan leiden.
- Voorkom onnodig lang actief zijn. Activeer alleen bij aanraking van of direct naast het bedoelde punt van contact.
- De ongeïsoleerde schakelcontacten van een niet hand gecontroleerde tangen mogen de huid en lichaamsweefsel niet raken en er moet dicht bij in de buurt zijn, ter voorkoming van brandwonden bij de patiënt of de chirurg.
- De elektroden moeten compatibel zijn met pen/potlood of handvat. Verzekeer u tevens van dat de geïsoleerde mantel goed in het handvat past. Verkeerd aangebrachte elektroden kunnen brandwonden of letsel veroorzaken.
- Chirurg, snij of wijzig elektrochirurgische instrumenten niet voorafgaand of tijdens buitgebruik van het apparaat.
- Houd de voltage/instelsterkte-instellingen op het laagste niveau voor het bereiken van het gewenste effect.
- Stel een protocol op voor inspectie en onderhoud van instrumenten.

Waarschuwing:

Verkeerd gebruik van enig onderdeel van elektrochirurgische systemen kan leiden tot ernstige verbrandingen. De gebruiker is verantwoordelijk voor het gebruik van het instrument met de functies bedoeld voor de specifieke handvat, snoeren, elektrochirurgische generatoren en accessoires. Zorg ervoor dat u alle voorzorgsmaatregelen en aanwijzingen leest en begrijpt, voordat u enig elektrochirurgisch instrument gebruikt.

Garantie:

Alle producten zijn gegarandeerd vrij van gebreken in afwerking en materialen, indien gebruikt voor het beoogde doel. Als een product een gebrek in afwerking of materiaal heeft, wordt dit naar onze beoordeling gratis gerepareerd of vervangen. Reparatie, aanpassing of wijziging van enig product, niet uitgevoerd door iemand die door Olsen Medical® is geautoriseerd, leidt tot direct vervallen van de garantie.

OLSEN® is een geëdeponeerd handelsmerk van Olsen Medical.

Sterilisation cycle	Tempera tur	Zeit	Mindestrocken-zeit	Gerätekonfiguration				
Vorvakuum-Flash	132 °C (270 °F)	3 Minuten	–	Sterilisationsschale				
Vorvakuum	132 °C (270 °F)	4 Minuten	20 Minuten	Verpackt/Einzel verpackt				
Verdrängungs-sprinzip	132 °C (270 °F)	10 Minuten	10 Minuten	Verpackt				

Description:

Les appareils d'électrochirurgie réutilisables vendus par Olsen Medical® sont des dispositifs non stériles, sauf en cas d'indication contraire. Chaque appareil réutilisable est destiné à supporter un minimum de 20 cycles de stérilisation, si s'ent retenu et stérilisé conformément aux consignes ci-dessous. Ces appareils sont conçus pour servir d'électrodes actives ou d'accessoires pour électrodes actives. Cette famille de dispositifs comprend notamment : des pince monopolaires et bipolaires, des porte-électrodes et des poignées pour électrodes, des cordons et des adaptateurs.

Indications :

Cordon et adaptateurs monopolaires - Les cordons et adaptateurs électrochirurgicaux Olsen Medical® sont conçus pour faire passer un courant électrique haute fréquence entre le générateur électrochirurgical et l'électrode active et sont destinés à être utilisés avec une tension maximale de 3 500 volts (V crête).

Pinces et cordons bipolaires - Les pinces et cordons bipolaires Olsen Medical® sont destinés à être utilisés pour la coagulation de tissu lors d'interventions chirurgicales avec une tension maximale de 500 volts (V crête).

Pinces monopolaires - Les pinces monopolaires Olsen Medical® sont destinées à être utilisées pour couper et coaguler des tissus lors d'interventions chirurgicales avec une tension maximale de 2 000 volts (V crête).

Electrodes pour excision à grande boucle de la zone de transformation [Large Loop Excision of the Transformation Zone (Lietz)] - Les électrodes Lietz Olsen Medical® sont destinées à être utilisées pour coaguler et couper des tissus lors d'interventions chirurgicales avec une tension maximale de 3 500 volts (V crête).

Stylets/portes-électrode et poignées - Les stylets/portes-électrode et poignées Olsen Medical® sont conçus pour maintenir des électrodes actives avec une tension maximale de 3 000 volts (V crête).

Manipulation :

- Retirer et jeter la protection de la pointe de tous les appareils avant utilisation.
- Inspecter l'appareil avant chaque utilisation. En cas de détérioration, jeter ou renvoyer pour réparation.
- Les consignes d'utilisation et d'application de l'appareil seront déterminés par le médecin.
- Nettoyage et retraitement : voir le mode d'emploi (IFU) #204233 de Symmetry Surgical pour une mise à jour des instructions de retraitement de l'instrument.
 - Le mode d'emploi #204233 est disponible sur le site www.Symmetrysurgical.com/IFU.

Stockage :

Les appareils réutilisables doivent être stockés séparément dans un conteneur de protection et dans un secteur propre, sec, exempt d'humidité et protégé de manière adéquate contre des températures ou une humidité extrêmes.

Stérilité :

- Ces appareils sont vendus non stériles et ils doivent être stérilisés à la vapeur avant chaque utilisation. Il n'est pas recommandé d'avoir recours à d'autres méthodes de stérilisation car leur utilisation entraînera l'annulation de la garantie.
- Les instruments conçus pour être démontés doivent être désassemblés avant le nettoyage.
- Disposer tous les dispositifs pour permettre l'accès de la vapeur sur toutes les surfaces. Ouvrir les dispositifs articulés et s'assurer que les dispositifs sont démontés si recommandé.

Stérilisation à la vapeur :

Cycle de stérilisation	Température	Durée	Temps de séchage minimum	Configuration de l'appareil
Éclair avec pré-vid	132 °C	3 minutes	–	Plateau de stérilisation
Pré-vid	132 °C	4 minutes	20 minutes	Enveloppé/ Emballé individuellement
Déplacement de gravité	132 °C	10 minutes	10 minutes	Enveloppé

Mise en garde :

- Inspecter chaque appareil avant chaque utilisation. Les appareils d'électrochirurgie détériorés peuvent entraîner des brûlures électriques chez le patient ou le médecin.
- Les appareils d'électrochirurgie actifs doivent être éloignés du patient lorsqu'ils ne sont pas utilisés. Il est conseillé de les ranger dans un étui.
- Utiliser une éponge humide pour retirer les escarres des pointes des pinces.
- Consultez le manuel d'utilisation du générateur RF. Utilisez uniquement dans les connexions de sortie du générateur RF.
- Compatibilité électromagnétique (CEM) - Les appareils médicaux Olsen sont considérés comme des équipements électromédicaux. Les appareils électromédicaux peuvent nécessiter des précautions concernant la compatibilité électromagnétique et doivent être installés ou mis en service conformément aux instructions CEM fournies dans le manuel d'utilisation du générateur.
- Ne pas utiliser d'équipement électrochirurgical à moins d'avoir reçu une formation adéquate pour utilisation dans une procédure spécifique. L'utilisation par un médecin non formé peut causer des blessures inattendues et graves aux patients.
- Aucune procédure d'électrochirurgie ne doit être menée en présence d'anesthésiques ou autres gaz, liquides ou objets inflammables, ou en présence d'agents oxydants, au risque de provoquer un incendie.
- Éviter toute activation intempestive ou prolongée. Activer uniquement au contact ou à proximité de ou toucher la peau ou des tissus de l'organisme, afin d'éviter des brûlures.
- Les contacts de commutation non-isolés des pinces manuelles ne doivent ni être amenés à proximité de ni toucher la peau ou des tissus de l'organisme, afin d'éviter des brûlures chez le patient ou le médecin.
- L'électrode doit être compatible avec le porte-électrode ou la poignée. Vérifier que le manchon isolé est solidement fixé à l'intérieur de la poignée. Une mauvaise installation de l'électrode peut entraîner des brûlures ou des dommages corporels.
- Aucun appareil d'électrochirurgie ne doit être plié, coupé ou modifié avant

οποιοδήποτε προϊόντος που εκτελέστηκε από οποιοδήποτε πρόσωπο μη εξουσιοδοτημένο από την Olsen Medical® θα έχει ως αποτέλεσμα την άμεση απώλεια της εγγύησης.

Το OLSEN® είναι σήμα κατατεθέν της Olsen Medical.

ITALIANO

Descrizione:

I dispositivi Olsen Medical® riutilizzabili vengono venduti come non sterili, salvo diversa indicazione. Ciascun dispositivo riutilizzabile è stato studiato per essere sottoposto ad un minimo di 20 cicli di sterilizzazione se trattato con cura e sterilizzato secondo le istruzioni qui di seguito. Questi dispositivi sono stati studiati per funzionare come elettrodi attivi, o come accessori degli stessi. Questa famiglia di dispositivi comprende, tra l'altro, pinze monopolari e bipolari, penne/manipoli e impugnature con elettrodo, elettrodi, cavi e adattatori.

Indicazioni:

Cavo e adattatori monopolari - I cavi e gli adattatori elettrochirurgici di Olsen Medical® sono stati progettati per fare arrivare la corrente elettrica ad alta frequenza dal generatore elettrochirurgico all'elettrodo attivo e sono indicati per l'uso con una tensione massima di 3 500 Volt (Vpico).

Pinze e cavi bipolari - Le pinze e cavi bipolari di Olsen Medical® sono indicati per l'uso nella coagulazione del tessuto nel corso di interventi chirurgici e sono indicati per l'uso con una tensione massima di 2 000 Volt (Vpico).

Pinze monopolari - Le pinze monopolari di Olsen Medical® sono indicati per l'uso nel taglio e nella coagulazione del tessuto nel corso di interventi chirurgici e sono indicati per l'uso con una tensione massima di 2 000 Volt (Vpico).

Elettrodi Escissione ad area larga della zona di trasformazione [Large Loop Excision of the Transformation Zone (Lietz)] - Gli elettrodi Lietz di Olsen Medical® sono indicati per l'uso nella coagulazione e nel taglio del tessuto nel corso di interventi chirurgici e sono indicati per l'uso con una tensione massima di 2 000 Volt (Vpico).

Elettrodi monopolari - Gli elettrodi di Olsen Medical® sono indicati per l'uso nella coagulazione e nel taglio del tessuto nel corso di interventi chirurgici e sono indicati per l'uso con una tensione massima di 3 500 Volt (Vpico).

Penne/manipoli e impugnature - Le penne, i manipoli e le impugnature di Olsen Medical® sono stati progettati per reggere gli elettrodi attivi e sono indicati per l'uso con una tensione massima di 3 000 Volt (Vpico).

Uso:

- Rimuovere da tutti i dispositivi e gettare le protezione prima dell'uso.
- Ispezionare il dispositivo prima di ciascun uso. Gettare o inviare per la riparazione in caso di danni.
- La decisione sull'uso e l'applicazione del dispositivo spetta al medico.
- Fasi di pulizia e ricondizionamento: consultare le istruzioni per l'uso (IFU) n. 204233 di Symmetry Surgical per informazioni aggiornate concernenti il ricondizionamento dello strumento.
 - Le IFU n. 204233 sono disponibili alla pagina web www.Symmetrysurgical.com/IFU

Conservazione:

I dispositivi riutilizzabili devono essere conservati singolarmente in un contenitore protettivo, in un'area pulita, asciutta e senza umidità con adeguata protezione da condizioni estreme di temperatura e umidità.

Sterilità:

- Questi dispositivi vengono venduti come non sterili e prima di ciascun uso devono essere sterilizzati a vapore. Si sconsigliano altri metodi di sterilizzazione, il cui uso annullerebbe la garanzia.
- Laddove è possibile, smontare gli strumenti prima di pulirli.
- Organizzare i dispositivi in modo da garantire che il vapore raggiunga tutte le superfici. Aprire le cerniere dei dispositivi e, se raccomandato, accertarsi che gli stessi siano stati smontati.

Sterilizzazione a vapore:

Ciclo di sterilizzazione	Temperatura	Tempo	Tempo minimo di asciugatura	Configurazione del dispositivo
Prevuoto / Flash	132 °C (270 °F)	3 minuti	–	Vassoio per sterilizzazione
Prevuoto	132 °C (270 °F)	4 minuti	20 minuti	Con involucro /Confezionato singolarmente
Spostamento di gravità	132 °C (270 °F)	10 minuti	10 minuti	imbustato

Attenzione:

- Controllare ogni dispositivo prima di ciascun uso. I dispositivi elettrochirurgici danneggiati possono causare ustioni da elettricità al paziente o al dottore.
- Quando non sono utilizzati, i dispositivi elettrochirurgici in funzione devono essere collocati lontano dal paziente. Si consiglia l'uso di una custodia.
- Per la rimozione di depositi di escara dalle punte delle pinze utilizzare una spugna umida.
- Fare riferimento al manuale d'uso del generatore di RF. Utilizzare unicamente collegamenti attivi in uscita del generatore a RF.
- Compatibilità elettromagnetica – I dispositivi Olsen Medical sono considerati apparecchi medici, che pertanto sono richiesti le adozioni di precauzioni in relazione alla compatibilità elettromagnetica sia l'installazione o la messa in servizio in conformità alle istruzioni relative alla compatibilità elettromagnetica fornite nel manuale dell'operatore del generatore.
- Non usare dispositivi elettrochirurgici se non si è ricevuta l'adeguata formazione per il loro uso nella specifica procedura da svolgere. L'utente da parte di un medico non in possesso di tale formazione può comportare gravi lesioni involontarie al paziente.
- Non eseguire interventi di elettrochirurgia in presenza di anestetici infiammabili o altri gas, liquidi o oggetti, o in presenza di agenti ossidanti, perché potrebbe verificarsi un incendio.
- Evitare l'attivazione non necessaria o prolungata. Attivare unicamente al momento del contatto o immediatamente prima.
- Per evitare ustioni al paziente o al medico, i contatti di commutazione non isolati di pinza a comando manuale forbici non devono essere toccati o trovarsi in vicinanza di cute o di tessuti corporei.
- L'elettrodo deve essere compatibile con la penna/manipolo o la manopola; accertarsi inoltre che il manico/isolato sia ben inserito all'interno della manopola. Un elettrodo mal inserito può causare ustioni o ferite.
- Non piegare, tagliare, né modificare alcun dispositivo elettrochirurgico prima o durante l'intervento.
- Tenere le impostazioni di tensione/potenza al livello più basso possibile per ottenere l'effetto desiderato.
- Stabilire un protocollo per l'esame e la manutenzione del dispositivo.

Avvertenza:

L'uso improprio di un qualsiasi elemento dei sistemi elettrochirurgici può essere causa di gravi ustioni. L'utente è tenuto ad utilizzare il dispositivo con manopole, cavi, generatori elettrochirurgici e accessori compatibili e in condizioni di funzionamento sicuro. Prima di usare qualunque dispositivo elettrochirurgico, leggere a fondo tutte le norme precauzionali e le istruzioni.

Garanzia: Tutti i prodotti sono garantiti esenti da difetti nei materiali e di fabbricazione se utilizzati secondo le indicazioni d'uso. Qualunque prodotto che evidenzi difetti di fabbricazione o nei materiali verrà riparato o sostituito a nostra discrezione e senza alcun addebito. La riparazione, modifica o alterazione di un qualunque prodotto, eseguita da una persona non autorizzata da Olsen Medical® causano l'immediata perdita della garanzia.

OLSEN® è un marchio depositato di Olsen Medical.

日本語

説明：

Olsen Medical® 再使用可能電気外科装置は、特に記載のない限り、非滅菌として販売されます。再使用可能な各装置は、下記の指示に従い適切に入手入れされ滅菌されています。場合、20 回の滅菌サイクル用の耐久性を備えた設計になっています。これらの装置は、アクティブ電極として、またはアクティブ電極のアクセサリとして機能するよう設計されています。この装置のファミリーには以下が含まれますが、それらに限定されません。モノポーラおよびバイポーラ鉗子、ペンペンシル、電極ハンドル、電極、コードとアダプタ。

適応：

単極コードおよびアダプタ - Olsen Medical® 電気外科用コードおよびアダプタは、高周波電力を電気外科用ジュネレータから活性電極に送出することを目的に設計されており、最大電圧3,500 (Vpeak) ボルトでの使用を意図しています。

双極ピンセットおよびコード - Olsen Medical® 双極ピンセットおよびコードは、外科手術中の組織の凝固に使用することを目的とし、最大電圧 500 (Vpeak) ボルトでの使用を意図しています。

単極ピンセット - Olsen Medical® 単極ピンセットは、外科手術中の組織の切開および凝固に使用することを目的とし、最大電圧 2,000 (Vpeak) ボルト での使用を意図しています。

移行帯のループ切除法[Large Loop Excision of the Transformation Zone (Lietz)]電極 - Olsen Medical® Lietz 電極は、外科手術中の組織の凝固および切開に使用することを目的とし、最大電圧 2,000 (Vpeak) ボルトでの使用を意図しています。

単極電極 - Olsen Medical® 電極は、外科手術中の組織の凝固および切開に使用することを目的とし、最大電圧 3,500 (Vpeak) ボルトでの使用を意図しています。

ペンペンシルおよびハンドル - Olsen Medical® ペンペンシルおよびハンドルは、活性電極を保持することを目的に設計されており、最大電圧3,000 (Vpeak) ボルトでの使用を意図しています。

取り扱い：

- ご使用前に、装置すべての先端プロテクタを取り外して破棄してください。
- ご使用前に装置を詳しく調べてください。損傷している場合は、破棄するか、修理のために転送してください。
- 装置の使用法と応用は医師により決定されます。
- 洗浄および再処理の手順：器具の再処理に関する最新情報は、シメトリー・サージカルの使用説明書（IFU）#204233を参照してください。
 - IFU#204233はwww.Symmetrysurgical.com/IFUでご覧いただけます。

保管：

再利用可能な装置は、極端な温度や湿気から保護された清潔で乾燥した、湿気のない場所で保護容器に個別に保管するようにします。

滅菌：

- これらの装置は非滅菌として販売されており、使用前に必ず蒸気滅菌してください。他の滅菌方法は推奨されておらず、実施するならば保証が無効となります。
- 分解できるように設計された器具は、洗浄前に必ず分解しておく必要があります。
- 器具の表面全体に蒸気がかかるようにすべての器具を配置してください。ヘンジのついた器具は開いた状態で、また分解するように推奨されている器具は必ず分解してから配置してください。

蒸気滅菌：

滅菌サイクル	温度	時間	最短乾燥時間	装置設定
プレバキューム/フラッシュ	270°F (132°C)	3分	–	滅菌トレイ
プレバキューム	270°F (132°C)	4分	20分	梱包/個別袋入り
高圧置换式	270°F (132°C)	10分	10分	梱包

注意：

- ご使用前に各装置を詳しく調べてください。損傷した電気外科装置は、患者または医師が電気的打傷を負う原因となります。
- 作動している電気外科装置を使用しない時は、患者から離れた場所に置いてください。ホルスターを推奨します。
- 濡れたスポンジを使用して、鉗子先端から集積した焼痂を除去してください。
- RF** 発生器のマニュアルを参照してください。アクティブ **RF** 発生器出力接続のみを使用してください。
- 電磁環境適合性（EMC） - Olsen Medical の装置は医用電気機器とみなされています。医用電気機器は、EMC に適合して予防策が必要となる場合があります。発生器の操作マニュアルに提示されている EMC の情報に従って取り付け、また使用開始を行っていく必要があります。
- 電気外科装置を特定の手法に使用するにあたり、使用に関する適切なトレーニングを受けていない場合は使用をやめてください。トレーニングを受けていない医師が使用する と、患者に意図せず重大な怪我を負わせる結果となる場合があります。
- 可燃性麻酔剤混合物または、その他の可燃ガス、液体、物体の存在する場所、または薬剤化剤の存在する場所では、電気外科手術を行なわないでください、火災の原因となります。
- 不要な、または長時間の通電は避けてください。触れる、または直ぐに次の接触点となる場合にも通電を避けてください。
- 手で操作する鉗子の非絶縁開閉接点は、患者または外科医の打傷を防ぐため、皮膚または身体組織と接触したり、それらの近くに置かないようにします。
- 電極がペンペンシルまたはハンドルと互換性があることをチェックし、絶縁スリーブがハンドル内で安全に固定されていることを確認してください。不適切に固定された電極は火傷または損傷の原因となります。
- 手術の前または最中は、電気外科装置を曲げたり、切断または改造しないでください。
- 電圧/電源設定は、お望みの効果に達するための、できるだけ最小レベルの設定を維持してください。
- 装置検査とメンテナンス用のプロトコルを確立してください。

警告：

電気外科システムのどの要素も不適切に使用すると、重度の火傷の原因となる場合があります。安全に保管している、互換性のあるハンドル、コード、電気外科ジュネレータおよびアクセサリと共に本装置を使用することは、お客様の責任となります。電気外科装置をご使用前に常に、注意と使用方法をすべてよくお読みになり理解してください。

保証： 本製品は、本来の目的に従って使用される時、製品および構成部品について瑕疵がないことを保証します。製品および構成部品に瑕疵があることが証明された製品は、当社の判断で無償で修理または交換されます。**Olsen Medical®** 認定者以外による製品への修理、改造、改変の場合は、直ちに保証は無効となります。

OLSEN® は、Olsen Medical の登録商標です。

PORTUGUÊS

Descrição:

Os dispositivos electrochirúrgicos reutilizáveis da Olsen Medical® são fornecidos como dispositivos não esterilizados, excepto quando referido em contrário. Cada dispositivo reutilizável foi concebido para suportar um mínimo de 20 ciclos de esterilização, quando manuseado correctamente e esterilizado, de acordo com as seguintes instruções. Estes dispositivos foram concebidos para funcionar como eléctrodos activos ou como acessórios de eléctrodos activos. Esta gama de dispositivos inclui, mas não se limita a: fórceps monopolares e bipolares, canetas/lápis e punhos de eléctrodos, eléctrodos, cabos e adaptadores.

Indicações:

Cabo e adaptadores monopolares - Os cabos e adaptadores electrochirúrgicos Olsen Medical® foram concebidos para fornecer alimentação eléctrica de alta frequência do gerador electrochirúrgico para o eléctrodo activo e destinam-se a ser utilizados com uma tensão máxima de 3 500 Volts (tensão de pico).
Fórceps e cabos bipolares - Os fórceps e cabos bipolares Olsen Medical® foram concebidos para serem utilizados na coagulação de tecido durante os procedimentos cirúrgicos e destinam-se a ser utilizados com uma tensão máxima de 500 Volts (tensão de pico).
Fórceps monopolares - Os fórceps monopolares Olsen Medical® foram concebidos para serem utilizados no corte e coagulação de tecidos durante os procedimentos cirúrgicos e destinam-se a ser utilizados com uma tensão máxima de 2 000 Volts (tensão de pico).
Elettrodos de excisão da zona de transformação por grande alça [Large Loop Excision of the Transformation Zone (Lietz)] - Os eléctrodos Lietz Olsen Medical® foram concebidos para serem utilizados na coagulação e corte de tecidos durante os procedimentos cirúrgicos e destinam-se a ser utilizados com uma tensão máxima de 2 000 Volts (tensão de pico).
Elettrodos monopolares - Os eléctrodos Olsen Medical® foram concebidos para serem utilizados na coagulação e corte de tecidos durante os procedimentos cirúrgicos e destinam-se a ser utilizados com uma tensão máxima de 3 500 Volts (tensão de pico).
Canetas/lápis e pegas - As canetas/lápis e pegas Olsen Medical® foram concebidos para suportar os eléctrodos activos e destinam-se a ser utilizados com uma tensão máxima de 3 000 Volts (tensão de pico).

Manuseamento:

- Antes da respectiva utilização, remova e elimine a protecção da ponta de todos os dispositivos.
- Inspeccione o dispositivo antes de cada utilização. Rejeite ou envie para reparação se estiver danificado.
- A utilização e a aplicação do dispositivo deverão ser determinadas pelo médico.
- Etapas de limpeza e reprocessamento: consulte as Instruções de Uso da Symmetry Surgical (IFU) nr 204233 para obter informações atualizadas sobre o reprocessamento do instrumento.
 - As IFU nr 204233 estão disponíveis no site www.Symmetrysurgical.com/IFU

Armazenamento:

Os dispositivos reutilizáveis devem ser armazenados individualmente num recipiente protegido, numa área limpa, seca e sem humidade com protecção adequada contra temperaturas e humidade extremas.

Esterilização:

- Estes dispositivos são fornecidos não esterilizados e devem ser esterilizados a vapor antes de cada utilização. Não se recomendam outros métodos de esterilização e a sua utilização anula a garantia.
- Os instrumentos concebidos para ser desintegramem têm de ser desmontados antes da limpeza.
- Disponha todos os dispositivos de forma a permitir o acesso de vapor a todas as superfícies. Ajuste os dispositivos com dobradiças e certifique - se de que os dispositivos são desmontados caso seja recomendado.

Esterilização a vapor:

Ciclo de esterilização	Temperatura	Tempo	Tempo mínimo de secagem	Configuração do dispositivo
Pré-vácuo e Flash	132 °C	3 minutos	–	Tabuleiro de esterilização
Pré-vácuo	132 °C	4 minutos	20 minutos	Envolvido/Embalado individualmente
Deslocação por gravidade	132 °C	10 minutos	10 minutos	Envolvido

Cuidado:

- Inspeccione todos os dispositivos antes de cada utilização. Os dispositivos electrochirúrgicos danificados podem causar queimaduras eléctricas no paciente ou no médico.
- Quando não estiverem a ser utilizados, os dispositivos electrochirúrgicos activos devem ser colocados de forma a estarem afastados do paciente. Recomendam-se a utilização de um estojo.
- Utilize uma esponja molhada para remover a acumulação de escaras das pontas dos fórceps.
- Consulte o Manual do proprietário do gerador de RF. Utilize apenas nas ligações de saída activas do gerador de RF.
- Compatibilidade eletromagnética (EMC) - os dispositivos Olsen Medical são considerados equipamentos eléctricos médicos. Os equipamentos eléctricos médicos podem exigir precauções em relação à EMC e podem precisar ser instalados ou colocados em serviço de acordo com as informações de EMC fornecidas no manual de utilização do gerador.
- Não utilize o equipamento electrochirúrgico, a menos que seja adequadamente qualificado para utilizá-lo no procedimento específico que está a ser realizado. A utilização por médicos sem essa qualificação pode causar lesões graves e não intencionais no paciente.
- Não efectue procedimentos electrochirúrgicos na presença de anestésicos inflamáveis ou de outros objectos, fluidos ou gases inflamáveis, ou na presença de agentes oxidantes, dado que poderá provocar um incêndio.
- Evite uma activação desnecessária ou prolongada. Active apenas quando tocar ou estiver imediatamente ao lado do ponto de contacto pretendido.
- Para impedir queimaduras no paciente ou no cirúrgico, os contactos principais não isolados dos fórceps manualmente controlados não devem tocar ou encontrar-se na proximidade imediata da pele ou de tecidos corporais.
- O eléctrodo deve ser compatível com a caneta/lápis ou com o punho e certifique-se de que a manga isolada encaixa de forma segura no punho. Um eléctrodo incorrectamente posicionado pode causar queimaduras ou lesões.
- Não dobre, corte nem modifique qualquer dispositivo cirúrgico antes ou durante a cirurgia.
- Para atirngir o efeito desejado, mantenha as definições de tenso/potência no nível mais baixo possível.
- Estabeleça um protocolo para exame e manutenção de dispositivos.

Advertência: A utilização indevida de qualquer elemento dos sistemas electrochirúrgicos pode resultar em queimaduras graves. É da responsabilidade do utilizador certificar-se de que utiliza este dispositivo com punhos, cabos, geradores e acessórios electrochirúrgicos compatíveis e em bom estado de funcionamento. Leia e compreenda todas as precauções e instruções antes de utilizar qualquer dispositivo electrochirúrgico.

Garantia: Todos os produtos são garantidos como estando livres de defeitos de mão-de-obra e de material quando utilizados para a finalidade a que se destinam. Qualquer produto que apresente defeitos de mão-de-obra ou de materiais, será reparado ou substituído à nossa conta. Reparações, modificações ou alterações efectuadas em qualquer produto por pessoas não autorizadas pela Olsen Medical® resultarão na perda imediata da garantia.

OLSEN® é uma marca comercial registada da Olsen Medical.

SPANISH

Descripción:
Los dispositivos electrochirúrgicos reutilizables de Olsen Medical® se venden como dispositivos no esterilizados, a menos que se especifique lo contrario. Cada dispositivo reusable está diseñado para soportar un mínimo de 20 ciclos de esterilización cuando se cura correctamente y está esterilizado según las instrucciones siguientes. Estos dispositivos están diseñados para funcionar como electrodos activos o como accesorios de electrodos activos. Esta familia de dispositivos incluye, sin limitación: pinzas monopolares e bipolares, bolígrafos/lápices y mangos de electrodos, electrodos, cables y adaptadores.

Indicaciones:
Cable y adaptadores - Los cables y adaptadores electrochirúrgicos de Olsen Medical® están diseñados para suministrar energía eléctrica de alta frecuencia desde el generador electrochirúrgico al electrodo activo y están preparados para usarse con una tensión máxima de 3500 voltios (Vpeak).

Cables y pinzas bipolares - Los cables y las pinzas bipolares de Olsen Medical® están diseñados para utilizarse en coagulación de tejido durante intervenciones quirúrgicas y con una tensión máxima de 500 voltios (Vpeak).

Pinzas monopolares - Las pinzas monopolares de Olsen Medical® están diseñadas para utilizarse en coagulación y corte de tejido durante intervenciones quirúrgicas y con una tensión máxima de 2000 voltios (Vpeak).

Elettrodos Excisión de lazyo grande de la zona de transformación [Large Loop Excision of the Transformation Zone (Lietz)] - Los electrodos Lietz de Olsen Medical® están diseñados para utilizarse en coagulación y corte de tejido durante intervenciones quirúrgicas y con una tensión máxima de 2000 voltios (Vpeak).

Elettrodos monopolares - Los electrodos monopolares de Olsen Medical® están diseñados para utilizarse en coagulación y corte de tejido durante intervenciones quirúrgicas y con una tensión máxima de 3500 voltios (Vpeak).

Bolígrafos/lápices y mangos - Los bolígrafos/lápices y mangos de Olsen Medical® están diseñados para sostener electrodos activos y con una tensión máxima de 3000 voltios (Vpeak).

Manipulación:

- Quite y tire el protector de la punta de todos los dispositivos antes de usarlos.
- Compruebe el dispositivo antes de cada uso. Deséchelo o mande repararlo si está dañado.
- El médico determinará el uso y la aplicación del dispositivo.
- Pasos para limpieza y reprocesamiento: consulte las instrucciones de uso de Symmetry Surgical (IFU) n.º 204233 para obtener información actualizada sobre el procesamiento del instrumento.
 - Para obtener las instrucciones de uso n.º 204233 visite: www.Symmetrysurgical.com/IFU

Almacenamiento:
Guarde los dispositivos reutilizables únicamente en un contenedor protector y en una zona limpia, seca y sin humedad con protección adecuada de las temperaturas y humedad extremas.

Esterilidad:

- Estos dispositivos se venden sin esterilizar, por lo que es necesario esterilizarlos al vapor antes de cada uso. No se recomiendan otros métodos de esterilización, ya que perderá cualquier garantía con su uso.
- Los instrumentos desmontables deben desmontarse antes de la limpieza.
- Coloque todos los dispositivos de forma que el vapor lleve a todas las superficies. Abra los dispositivos con articulaciones y asegúrese de desmontarlos si se recomienda hacerlo.

Esterilización al vapor:

Ciclo de esterilización	Temperatura	Tiempo	Tiempo mínimo de secado	Configuración de dispositivo
Prevacio / Flash	132 °C (270 °F)	3 minutos	–	Bandeja para esterilización
Prevacio	132 °C (270 °F)	4 minutos	20 minutos	Envuelto/ Embolsado individualmente
Desplazamiento debido a la gravedad	132 °C (270 °F)	10 minutos	10 minutos	Envuelto

Precaución:

- Compruebe cada dispositivo antes de cada utilización. Los dispositivos electroquirúrgicos dañados pueden causar quemaduras eléctricas al paciente o al médico.
- Los dispositivos electroquirúrgicos activos deben alejarse del paciente cuando no se utilicen. Se recomienda una funda.
- Use una esponja húmeda para eliminar el tejido acumulado de las puntas de las pinzas.
- Consulte el manual del propietario del generador RF. Usar sólo en las conexiones activas de salida del generador de RF.
- Compatibilidad electromagnética (EMC) - Los dispositivos Olsen Medical se consideran equipos médicos eléctricos. Los equipos médicos eléctricos podrían requerir precauciones con respecto a la EMC y podrían requerir la instalación o puesta en servicio de acuerdo a la información EMC que está en el manual del operador del generador.
- No use equipo electroquirúrgico si no ha sido debidamente capacitado para usarlo en el procedimiento específico que se realiza. Su uso por parte de médicos que no tienen la capacitación adecuada puede causar lesiones graves no intencionales al paciente.
- No realice electrocirugía en presencia de anestésicos inflamables u otros gases, líquidos u objetos inflamables, o en presencia de agentes oxidantes, ya que podría causar un incendio.
- Evite la activación innecesaria o prolongada. Active solo cuando toque o esté inmediatamente próximo al punto de contacto previsto.
- Los contactos de conmutación no aislados de las pinzas controladas manualmente no deben tocar ni estar muy cerca de la piel ni del tejido corporal para evitar quemaduras al paciente o al cirujano.
- Compruebe que el electrodo sea compatible con el bolígrafo/lápis o el mango y asegúrese de que la funda aislada encaje con seguridad en el mango. Un electrodo colocado incorrectamente puede causar quemaduras o lesiones.
- No doble, corte ni modifique el dispositivo electroquirúrgico antes o durante la cirugía.
- Mantenga los ajustes de tensión y potencia en el nivel más bajo posible para conseguir el efecto deseado.
- Establezca un protocolo para el examen y mantenimiento del dispositivo.

Advertencia:

El uso incorrecto de cualquier elemento en sistemas electroquirúrgicos puede causar quemaduras graves. Es responsabilidad del usuario el uso del dispositivo con mangos, cables, generadores electroquirúrgicos y accesorios compatibles y que funcionen con seguridad. Lea y comprenda todas las precauciones e instrucciones antes de utilizar cualquier dispositivo electroquirúrgico.

Garantía:

Todos los productos están garantizados contra defectos de materiales y mano de obra si se utilizan para el fin previsto. Todo producto que presente un defecto de mano de obra o material será reparado o sustituido, según nuestro criterio, sin coste alguno para el cliente. Se perderá inmediatamente la garantía si alguien no autorizado por Olsen Medical® repara, modifica o altera cualquier producto.

OLSEN® es una marca comercial registrada de Olsen Medical.

SVENSKA

Beskrivning:

Olsen Medical's elektrokirurgiska enheter för färgångsbruk säljs som icke-sterila om inte annat anges. Varje färgångsenhet är utformad för att låta minst 20 steriliseringscykler när den sköts korrekt och steriliseras enligt instruktionsna nedan. Dessa enheter är utformade för att fungera som aktiva elektroder eller som tillbehör till aktiva elektroder. Dessa serie av enheter inkluderar, men är inte begränsad till: monopolära och bipolära kirurgstänger, pennor och elektrohandtag, elektrodot, sladdar och adaptrar.

Indikatorer:

Monopolar sladd och adaptrar - Olsen Medical® elektrokirurgiska sladdar och adaptrar är utformade för att leverera högfrekvent elektrisk ström från den elektrokirurgiska generatorm till den aktiva elektroden och är avsedd att användas vid en maximal spänning på 3 500 volt (Vtopp).

Bipolära peangor och sladdar - Olsen Medical® bipolära peangor och sladdar är avsedda att användas för koagulering av vävnad under kirurgiska ingrepp och är avsedd att användas vid en maximal spänning på 500 volt (Vtopp).

Monopolar peang - Olsen Medical® monopolära peangar är avsedda att användas vid koagulering och skämning av vävnad under kirurgiska ingrepp och är avsedda att användas vid en maximal spänning på 2 000 volt (Vtopp).

Elektrodot för stor utskämning i behandlingsområdet [Large Loop Excision of the Transformation Zone (Lietz)] Lietz-elektrodot - Olsen Medical® Lietz-elektrodot är avsedda att användas vid koagulering och skämning av vävnad under kirurgiska ingrepp och är avsedda att användas vid en maximal spänning på 2 000 volt (Vtopp).

Monopolära elektrodoter - Olsen Medical® elektrodoter är avsedda att användas vid koagulering och skämning av vävnad under kirurgiska ingrepp och är avsedda att användas vid en maximal spänning på 3 500 volt (Vtopp).

Pennor och handtag - Olsen Medical® pennor och handtag är utformade för att hålla aktiva elektrodoter och är avsedda att användas vid en maximal spänning på 3 000 volt (Vtopp).

Hantering:

- Ta bort och kassera spetskydd på alla enheter före användning.
- Inspektera enheten före varje användnings tillfälle. Kassera eller skicka till reparation om enheten är trasig.
- Läkaren bestämmer hur enheten ska användas och tillämpas.
- Rengörings- och ombearbetningssteg: se Symmetrys kirurgiska bruksanvisning (IFU) nr 204233 för uppdaterad information om ombearbetning av instrumentet.
 - IFU nr 204233 finns på: www.Symmetrysurgical.com/IFU

Förvaring:

Färgångsenheter måste förvaras individuellt i en skyddande behållare på en ren, torr plats utan fukt med passande skydd mot extrema temperaturer och fukt.

Sterilitet:

- Dessa enheter säljs som icke-sterila och måste ångsteriliseras före varje användningstillfälle. Andra steriliseringsmetoder rekommenderas inte och användning av dem kommer att göra garantin ogiltig.
- Instrument som ska tas isär måste demonteras före rengöring.
- Ordna alla instrument så att alla ytor kommer i kontakt med ånga. Öppna instrument med gångjärn och säkertställ att instrument är demonterade om det rekommenderas.

Ångsterilering:

Steriliseringscykel	Temperatur	Tid	Min. torktid:	Enhetskonfiguration
Förvakuum Flash	132°C (270°F)	3 minuter	–	Steriliser